

# **DEWALT®**

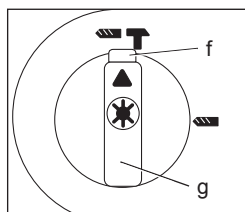
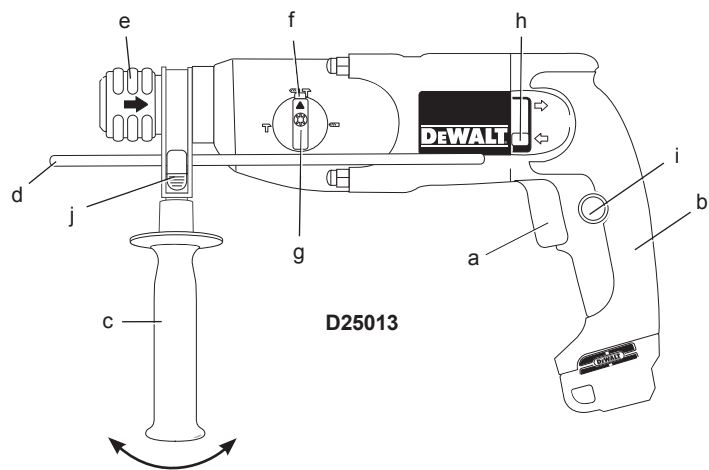
**359201-08 BG**

Превод на оригиналните инструкции

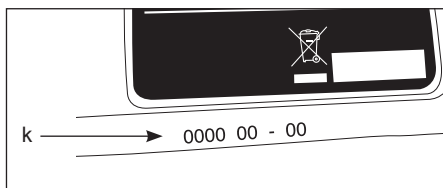
## **D25012**

## **D25013**

фиг. 1

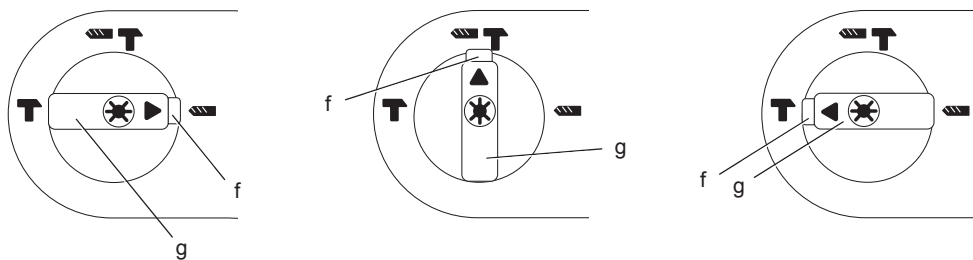


**D25012**

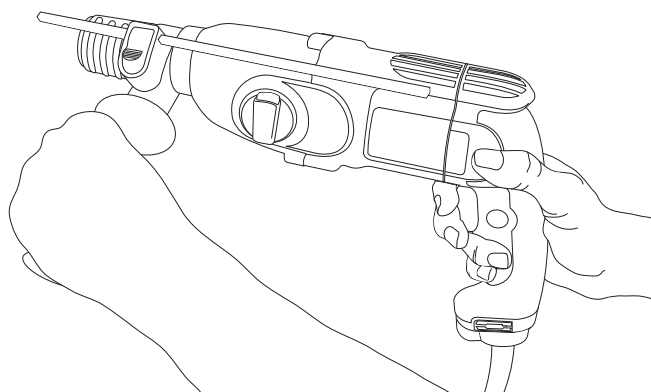


фиг. 2

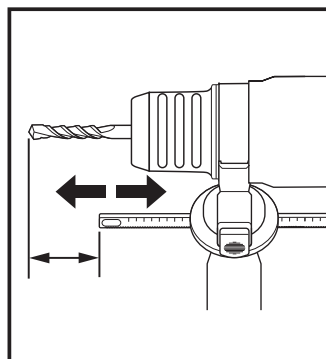
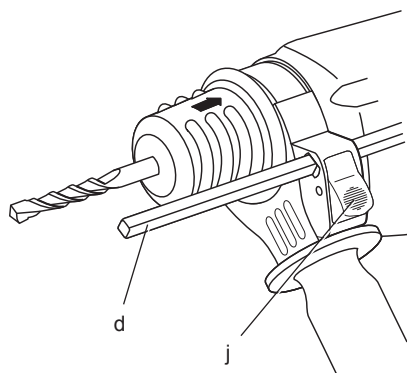
**D25013**



фиг. 3



фиг. 4



# ВИСОКОПРОИЗВОДИТЕЛНИ ВЪРТЯЩИ СЕ ЧУКОВЕ SDS PLUS® D25012, D25013

## Поздравления!

Вие избрахте инструмент на DEWALT. Дългогодишният опит, задълбоченото разработване на продукти и иновации прави DEWALT един от най-надеждните партньори за потребителите на професионални електроинструменти.

## Технически данни

		D25012	D25013
Волтаж	V	230	230
(само за Великобритания и Ирландия)	V	230/115	230/115
Тип		1	1
Входяща мощност	W	650	650
Скорост без натоварване	мин <sup>-1</sup>	0-1550	0-1550
Скорост при натоварване	мин <sup>-1</sup>	0-1130	0-1240
Удара на минута	BPM	0-4150	0-4550
Енергия на удара			
Ударно пробиване	J	2,4	2,4
Къртене	J	2,4	2,4
Максимален обхват на пробиване в стомана/дърво/бетон	мм	13/30/22	13/30/22
Позиция при къртене		-	41
Капацитет при пробиване на меки тухли	мм	50	50
Държач за инструмент		SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметър на лагера	мм	43	43
Тегло	кг	2,3	2,3
$L_{PA}$ (звуково налягане)	dB(A)	86	89
$K_{PA}$ (звуково налягане колебание)	dB(A)	3,0	3,0
$L_{WA}$ (звукова мощност)	dB(A)	97	100
$K_{WA}$ (звукова мощност колебание)	dB(A)	3,1	3,3

Обща сума на вибрациите (сума на векторите в трите посоки), утвърдени според EN 60745:

		D25012	D25013
Пробиване в метал			
Стойност на излъчваните вибрации $a_{h,D}$ =	m/c <sup>2</sup>	3,0	3,0
Колебание K =	m/c <sup>2</sup>	1,5	1,5

Пробиване в бетон			
Стойност на излъчваните вибрации $a_{h,HD}$ =	m/c <sup>2</sup>	11	11
Колебание K =	m/c <sup>2</sup>	1,7	1,7

Къртене			
Стойност на излъчваните вибрации $a_{h,Cheq}$ =	m/c <sup>2</sup>	-	9,5
Колебание K =	m/c <sup>2</sup>	-	1,7

Завинтване без удар			
Стойност на излъчваните вибрации $a_h$ =	m/c <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Колебание K =	m/c <sup>2</sup>	1,5	1,5

Информацията за нивото на излъчваните вибрации, дадени в този документ са измерени в съответствие със стандартизираните тестове, дадени в EN 60745 и може да бъде използвана за сравнение на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излъчването.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Декларираните нива на излъчваните вибрации представляват основните приложения на инструмента. Все пак, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има лоша поддръжка, излъчваните вибрации може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излъчване през цялостния период на работа.

При оценката на нивото на излъчваните вибрации трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента, или времето, когато е бил включен, но без да извършва работа. Това може значително да намали нивото на излъчване

в рамките на целия период на работа.

Идентифицирайте допълнителните мерки за сигурност, за да се защити оператора от ефектите на вибрацията, като например: поддръжка на инструментите и аксесоарите, пазене на ръцете топли, организация на режима на работа.

#### Предпазители:

Европа

230 V инструменти 10 Ампера, електрическа мрежа

Великобритания и Ирландия

230 V инструменти 13 Ампера, в контактите

Великобритания и Ирландия

115 V инструменти 16 Ампера, в контактите

## Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на трудност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.



**ОПАСНОСТ:** Указва неминуемо опасна ситуация, която, ако не се избегне, ще доведе до **смърт или сериозно нараняване**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Показва една потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, **би могло да доведе до смърт или сериозни наранявания**.



**ВНИМАНИЕ:** Показва една потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, **може да доведе до минимални или средни наранявания**.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Показва практика, която не е свързана с лични наранявания и която, ако не се избегне, **може да доведе до повреда на имуществото**.



Обозначава риск от токов удар.



Обозначава риск от пожар.

## Декларация за съответствие с изискванията на ЕС

ДИРЕКТИВА ЗА МАШИНИТЕ



D25012, D25013

DeWALT декларира, че тези продукти, описани под "технически данни" са в съответствие с: 98/37/EC (до дек. 28, 2009), 2006/42/EC (от дек. 29, 2009), EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2004/108/EC. За повече информация, моля, свържете с DeWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DeWALT.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Германия  
27.07.2009



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.

## Общи предупреждения за безопасна работа с електроинструменти



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички предупреждения и инструкции. Неспазването на предупрежденията и указанията, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

## СЪХРАНЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА

Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на

батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.

## 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО ПРОСТРАНСТВО

- a) **Пазете работното пространство чисто и добре осветено.**  
Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.
- b) **Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличното на запалителни течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c) **Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента.** Отгличане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.

## 2) ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземени електрически инструменти.**  
Непроменните щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.

- f) **Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефекнтоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

## 3) ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте разумно си, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лично защитно оборудване. Винаги носете защита за очите.** Защитни средства като дихателна маска, неплъзгащи се обувки за безопасност, каска или защита на слуха, използвани при подходящи условия, ще намали трудовите злополуки.
- c) **Предотвратяване на случайно задействане. Преди да вземете или носите инструмента и преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство се уверете, че превключвача е на позиция "изключен".** Носенето на електроинструмент с пръста на превключвача или стартирането на електроинструменти, когато превключвача е на позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.
- d) **Махнете всички регулиращи или гаечни ключове преди да включите електроинструмента.** Прикрепени към въртящи се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове могат да доведат до наранявания.
- e) **Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.** Това позволява по-добър контрол над електроинструмента в непредвидими ситуации.
- f) **Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си, дрехите си и ръкавиците далече от движещите се части.**

Висящи дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещите се части.

- g) **Ако са предоставени устройства за свързване на изпусканите пращинки или приспособления за събиране, уверете се, че са свързани и използвани правилно.** Използването на тези средства може да намали опасностите свързани с праха.

#### 4) ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖА ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ

- a) **Не използвайте насила електроинструментите. Ползвайте подходящ електроинструмент за съответната работа.** Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвача не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвача е опасен и трябва да се поправи.
- c) **Изключете щепсела от захранването и/или батерийния комплект на електроинструмента преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.** Такава предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.
- d) **Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на незапознати с електроинструмента и тези инструкции други хора да работят с него.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте електроинструментите. Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново.** Много трудови злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.

- g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните принадлежности и инструменти в съответствие с тези инструкции, като се вземат предвид условията на труд и вида на работа.** Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

#### 5) СЕРВИЗ

- a) **Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасната употреба на уреда.

### Допълнителни специфични правила за безопасност за въртящите се чукове

- **Носете защита за слуха.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- **Използвайте допълнителни дръжки, предоставени с инструмента.** Загубата на контрол може да доведе до наранявания.
- **Дръжте електроинструментите за изолираните повърхности при извършване на операция, при която предсавката за рязане може да засегне скрито окабеляване или собствения си кабел.** Контактът с "жив" кабел може да зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- **Използвайте скоби или друг практически начин да застопорите и укрепите обработвания детайл към стабилна платформа.** Ако дръжите детайла с една ръка или е опрян в тялото ви, го прави нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.
- **Носете предпазни очила или друга защита за очите.** При работа с чук се получават летящи отломки. Летящите

частици може да причинят увреждане на очите. Носете защитна маска или респиратор с приложения, които акумулират прах. За повечето приложения е необходима защита на слуха.

- **Винаги държете здраво инструмента. Не се опитвайте да работите с този инструмент, ако не го държите с двете си ръце.** Препоръчително е да се използва страничната дръжка през цялото време. Работата с този инструмент с използване на една ръка ще доведе до загуба на контрол. Разрушаване или попадане на твърди материали, като метални релси, може също да бъде опасно. Преди употреба затегнете добре страничната дръжка.
- **Не работете с този инструмент продължително време.** Причинените по време на работа с инструмента вибрации могат да бъдат опасни за вашите ръце. Използването на ръкавици предоставя допълнително удобство и ограничава излагането чрез чести почивки.
- **Не възстановявайте представките сами.** Възстановяването на длетото трябва да бъде направено от авторизиран специалист. Неправилно възстановени длета може да причинят нараняване.
- **Носете ръкавици, когато работите с инструмент или сменяете представки.** Достъпните метални части на инструмента, както и представките може да се нагреят прекалено по време на работа. Малки части от счупен материал може да нарани незащитените ръце.
- **Никога не оставяйте инструмента на земята, докато представката не е напълно спряла.** Движещите се представки може да причинят нараняване.
- **Не удряйте заклещени представки с чук, за да ги отцепите.** Може да изхвърчат части от метални или други частици и да причинят нараняване.
- **Леко износените длета може да се наострят чрез шлифование.**
- **Пазете захранващия кабел далече от въртящите се представки. Не увивайте захранващия кабел около тялото си.** Ако захранващия кабел се увие около въртяща се представка, може да се стигне до наранявания и загуба на контрол.

## Допълнителни рискове

Някои от следните рискове са неминуеми при употребата на въртящи се чукове:

- Наранявания, причинени от докосване на въртящи се или горещи части на инструмента.

Въпреки прилагането на съответните правила за безопасност и използването на уреди за безопасност, някои допълнителни рискове не могат да бъдат избегнати. Това са:

- Увреждане на слуха.
- Риск от извиване на пръсти при смяна на аксесоара.
- Опасности за здравето, причинени от вдишване на прах, образуван от работа с бетон и/или зидария.

## Маркировка върху инструментите

На инструментите са показани следните пиктограми:



Преди употреба прочетете ръководството с инструкции.



Носете защита за ушите.



Носете защита за очите.

## ПОЗИЦИЯ НА КОДА С ДАТАТА (ФИГ. 1)

Кодът с датата (K), който включва, също така годината на производство, е отпечатан на корпуса.

Пример:

2009 XX XX  
Година на производство

## Съдържание на пакета

Съдържанието на пакета включва:

- 1 Високопроизводителен въртящ се чук
- 1 Странична дръжка
- 1 Прът за регулиране на дълбочината
- 1 Кутия с инструменти (само с K модели)
- 1 SDS Plus® адаптор на патронника (само с C модели)
- 1 Патронник (само с C модели)



1 Ръководство с инструкции

1 Подробен чертеж на съставните части

- Проверете за евентуална повреда на инструмента, частите или аксесоарите, появила се в резултат от транспортирането.
- Вземете си време за задълбочено изчитане на това ръководство преди да започнете работа.

## Описание (фиг. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.

- Превключвател за промяна на скоростта
- Основна дръжка
- Странична връзка
- Дълбочинен прът
- Патронник SDS Plus®
- Бутон на селектора на режими
- Селектор на режими
- Заден лост
- Заклучващ бутон
- Бутон за ослобождаване на дълбочинния прът

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тези високопродуктивни въртящи се чукове са създадени за професионално пробиване и пробиване с чук, завинтване и откъртване.

**НЕ** използвайте в мокри условия или в присъствието на запалителни течности или газове.

Тези въртящи се чукове са професионални електроинструменти.

**НЕ** допускате контакт на деца с този инструмент. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

## Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали захранващият кабел е в съответствие с напрежението на табелката.



Вашият DeWALT инструмент е двойно изолиран в съответствие с EN 60745; следователно не се изисква заземителна жица.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** 115 V уреди трябва да бъдат управлявани чрез надеждно изолиране от трансформатор (произведен според BS EN 61558 & BS 4343) с предпазен екран между първичната и вторичната намотка.

Ако захранващият кабел е повреден, трябва да се смени от специално подготвен кабел, който можете да получите чрез сервиза на DeWALT.

## Замяна на щепсела (само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- Безопасно изхвърляне на стария щепсел.
- Свържете кафявата жица към живия терминал в новия щепсел.
- Свържете синята жица към неутралния терминал.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не трябва да се прави свързване към заземения терминал.

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с доброкачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 13 A.

## Използване на удължителен кабел

Ако се изисква удължителен кабел, използвайте одобрен такъв, който е подходящ за входящата мощност на този инструмент (виж техническите данни).

Минималния размер на проводника е 1,5 мм<sup>2</sup>.

При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

## СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, изключете уреда и изключете машината от захранването преди да инсталирате и сваляте аксесоари, преди да регулирате или променят настройките или когато правите поправка. Уверете се, че пусковия ключ е в позиция OFF (ИЗКЛ.). Едно нежелано включване може да задейства инструмента и да предизвика наранявания.

## Странична дръжка (фиг. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от лично нараняване, **ВИНАГИ** работете с инструмента с правилно инсталирана и добре закрепена странична дръжка. Неспазването на това може да доведе до изплъзване на страничната дръжка по време на работа с инструмента и евентуално загуба на контрол. Дръжте инструмента с двете ръце за максимален контрол.

Страничната дръжка идва сглобена с този въртящ се чук. Страничната дръжка (с) може да бъде сложена според потребителя левичар или десничар.

### ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА СТРАНИЧНАТА ДРЪЖКА

1. Отхлабете страничната дръжка (с), като я завъртите в посока обратна на часовниковата стрелка.
2. Завъртете страничната дръжка до желаната позиция.
3. Затегнете страничната дръжка чрез въртене по посока на часовниковата стрелка.

### ЗА СМЯНА НА СТРАНИТЕ

За десничари: плъзнете скобата на страничната дръжка над патронника, от ляво.

За левичари: плъзнете скобата на страничната дръжка над патронника, от дясно

## Заден лост (фиг. 1)

Задният лост (h) се използва за въртене на чука назад за опора на затегачи или заклещени представки само във функцията въртене.



**ВНИМАНИЕ:** Когато вървите назад, за да изчистите заклещените представки, бъдете готови за силен реактивен момент на въртене.

За да издърпате назад въртящия се чук, изключете го и подравнете задния лост (h) с жълтата стрелка насочена назад (гледана, когато държите бормашината в работна позиция).

За да поставите лоста за работа напред, изключете въртящия се чук и подравнете задния лост (h) с жълтата стрелка, насочена напред (гледана, когато държите бормашината в работна позиция).

## Селектор на режими (фиг. 1, 2)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Инструментът трябва да спре напълно преди да активирате бутона на селектора на режим, иначе може да се стигне до повреда в инструмента.

1. За да изберете работния режим, натиснете бутона на селектора на режими (f) и завъртете селектора на режими (g) така, че жълтата стрелка да сочи към съответния символ.
2. Освободете бутона на селектора на режими и проверете дали превключвателя на селектора на режими е заключен на място.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Жълтата стрелка на селектора на режими **ТРЯБВА** да бъде изравнена с един от символите през цялото време. Между позициите няма работни режими.



### РЕЖИМ НА ПРОБИВАНЕ С ВЪРТЕНЕ

Използвайте режима на пробиване с въртене за дърво, метал и пластмаси.



### РЕЖИМ НА ПРОБИВАНЕ С ЧУК

Използва се при пробиване в зидария.



### РЕЖИМ САМО ЧУК (САМО D25013)

За леко къртене.

## Вкарване и сваляне на SDS Plus® аксесоари (фиг. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги носете ръкавици, когато сменят аксесоарите. Външните метални части на инструмента, както и аксесоарите може да достигнат изключително силно нагряване по време на работа.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се опитвайте да затягате или отхлабавате буршиите (или други аксесоари), като захващате предната част на патронника и включвате инструмента. Може да се повреди патронника и да се стигне до наранявания.

Този инструмент използва аксесоари SDS Plus®. Ние препоръчваме да използвате само професионални аксесоари.

За да вкарате представки, сложете основата на около 19 мм (3/4") в патронника. Натиснете и въртете представката докато не се заключи на място. Представката ще бъде сигурно прикрепена.

За да освободите представката, издърпайте ръкава на патронника (е) назад и свалете представката.

## SDS Plus® патронник (фиг. 1)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете уреда и от захранващия източник, преди да поставяте или сваляте аксесоари, и преди да регулирате или промените настройките.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от изгаряне. **ВИНАГИ** носете ръкавици, когато сменяте представките. Достъпните метални части на инструмента, както и представките може да се нагряят прекалено по време на работа. Малки части от счупен материал може да нарани незащитените ръце.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не се опитвайте да затягате или отхлабвате бургиите (или други аксесоари), като захващате предната част на патронника и включвате инструмента. Може да се повреди патронника и да се стигне до наранявания.

За да вкарате представки, сложете основата на около 19 мм (3/4") в патронника. Натиснете и въртете представката докато не се заключи на място. Представката ще бъде сигурно прикрепена.

За да освободите представката, издърпайте ръкава на патронника (е) назад и свалете представката.

## Монтиране на адаптор на патронник и патронник (продават се отделно)

1. Завинтете патронника на резбования край на адаптора на патронника.
2. Вкарайте свързаните патронник и адаптор в инструмента все едно са стандартни SDS Plus® представки.

3. За да свалите патронника, изпълнете процедурата като за стандартни SDS Plus® представки.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте стандартни патронници в режим на пробиване с чук.

Посъветвайте се с дилъра за повече информация относно подходящите аксесоари.

## Дълбочинен прът (фиг. 4)

### ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИННИЯ ПРЪТ

1. Натиснете и дръжте бутона за отпускане (j) на дълбочинния прът, намиращ се на страничната дръжка.
2. Преместете дълбочинния прът (d) така, че разстоянието между края на пръта и края на представката е равно на дълбочината на пробиване.
3. Освободете бутона, за да заключите пръта в позиция. Когато пробивате с дълбочинния прът, спрете когато края на пръта достигне повърхност или материал.

## РАБОТА

### Инструкции за употреба



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.

## Пусков превключвател (фиг. 1)

За да задействате въртящия се чук, натиснете пусковия превключвател (а). За да спрете въртящия се чук, отпуснете превключвателя.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте по-ниска скорост за започване на дупки без центраращ удар, пробиване в метал, пластмаса или керамика или завинтване с отверка. По-високите скорости са добри за пробиване в зидария за максимална ефективност.

### ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ

Пусковият превключвател за променлива скорост (а) позволява контролиране на скоростта. Колкото по-навътре е натиснат пусковия превключвател, толкова по-висока е скоростта на пробиване.

## ЗАКЛЮЧАВАЩ БУТОН



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не забравяйте да освободите заключващия механизъм преди да изключите щепсела от захранването. Ако не го направите, при следващото включване пробиващият чук ще се задейства моментално. Това може да доведе до повреда или лично нараняване.

Заключващият бутон (i) е за употреба само, когато въртящият се чук е неподвижен, монтиран на поставка или за приложения с къртене.

Винаги преди да използвате инструмента се уверете, че заключващия бутон за освобождаване на механизма работи свободно. За продължителна работа, натиснете и задръжте пусковия превключвател (a); натиснете заключващия бутон (i); освободете пусковия превключвател и след това освободете заключващия бутон. Инструментът ще продължи да работи.

За да спрете инструмента в процес на работа, бързо натиснете и освободете пусковия превключвател.

## Правилна позиция на ръцете (фиг. 3)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** използвайте подходяща позиция на ръцете, както е показано.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно лично нараняване, **ВИНАГИ** дръжте здраво в очакване на внезапна реакция.

Правилната позиция на ръцете изисква едната ръка да е на страничната дръжка (c), а другата да е на основната дръжка (b).

## Предпазен съединител

Ако въртящата се представка се заклеши или бъде захваната, движението на шпиндела спира от предпазния съединител. Поради силите, които се появяват в резултат на това, винаги дръжте здраво машината с двете си ръце и в здрава позиция.

## Инструмент за пробиване

Машината е предназначена за пробиване с чук в бетон, тухли и камък. Също така е удобен за пробиване без удар в дърво, метал, керамика и пластмаса.

## Пробиване (фиг. 2)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете уреда и от захранващия източник, преди да поставяте или сваляте аксесоари, и преди да регулирате или променят настройките.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от лично нараняване, **ВИНАГИ** застопорявайте и закрепвайте здраво обработвания детайл. Ако пробивате в тънък материал, използвайте дървен опорен блок за предотвратяване на поражения в материала.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от лично нараняване, **ВИНАГИ** работете с инструмента с правилно инсталирана и добре закрепена странична дръжка. Неспазването на това може да доведе до изплъзване на страничната дръжка по време на работа с инструмента и евентуално загуба на контрол. Дръжте инструмента с двете ръце за максимален контрол.

Натиснете бутон на селектора на режими (f) и завъртете селектора (g) към символа на представката за пробиване, бургия за пробиване, чук за разбиване или към символа за пробиване с чук.

## ПРОБИВАНЕ

1. За ДЪРВО използвайте извити бургии, плоски бургии, мощен средел или триони с дупки. За МЕТАЛ използвайте високоскоростна стоманена извита бургия или триони с дупка. Използвайте смазване при рязането, когато пробивате метали. Изключенията са ковано желязо и месинг, които трябва да се пробива на сухо. За ЗИДАРИЯ използвайте представки с краища с карбид или представки за зидария. При правилно темпо на пробиване се образува равномерно изпускан поток от прах.

- Винаги прилагайте налягане с приставката в права линия. Използвайте достатъчно натиск да запазите пробивната мощ на представката за пробиване, но не натискайте прекалено, за да не спрете мотора или да отклоните бургията.
- Дръжте инструмента с двете ръце, за да контролирате усукващото действие на бормашината.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Пробиването може да се забави, ако при натоварване се появи внезапно усукване. Винаги очаквайте забавяне. Дръжте здраво бормашината с двете си ръце, за да контролирате действието на усукване и да избегнете нараняване.

- АКО ПРОБИВАНЕТО СЕ ЗАБАВИ,** причината е пренатоварване. **ВЕДНАГА ОСВОБОДЕТЕ ПУСКОВИЯ ПРЕВКЛЮЧАТЕЛ,** свалете бургията от работа и потвърдете причината за забавянето. **НЕ ВКЛЮЧВАЙТЕ ИЛИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ СПУСЪКА, ЗА ДА СЕ ОПИТАТЕ ДА ПУСНЕТЕ ЗАСЕДНАЛА БОРМАШИНА – ТОВА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ШЕТИ НА БОРМАШИНАТА.**
- За намаляване на забавянето/спирането или пробиването на материала, намалете натиска върху бормашината и разхлабете малко приставката чрез последната част на дупката.
- Оставете мотора да работи, когато издърпвате приставката обратно навън от пробитата дупка. Това ще предотврати засядане.
- При бормашините с променлива скорост няма нужда от удар за центриране на точката на пробиване. Започвайте дупката при ниска скорост и увеличавайте чрез притискане на превключвателя по-силно, когато дупката е достатъчно дълбока, за да пробивате без да отскача бургията.

## ПРОБИВАНЕ В МЕТАЛ

Необходим е An SDS Plus® адаптор за патронник за представки с кръгли основи. Уверете се, че инструмента е само в режим пробиване. Започнете пробиването с бавна скорост и увеличете до пълна мощност, докато прилагате силен натиск на инструмента. Правилното темпо на пробиване си личи от равномерния поток от метални частици. Използвайте смазване при рязането, когато пробивате метали. Изключенията са ковано

желязо и месинг, които трябва да се пробива на сухо.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Големи дупки [7,9 мм до 12,7 мм (5/16" до 1/2")] в стомана могат да се направят по-лесно, ако се направи първоначална дупка от [4 мм до 4,8 мм (5/32" до 3/16")].

## ПРОБИВАНЕ В ДЪРВО

Необходим е An SDS Plus® адаптор за патронник за представки с кръгли основи. Уверете се, че инструмента е само в режим пробиване. Започнете пробиването с бавна скорост и увеличете до пълна мощност, докато прилагате силен натиск на инструмента. Дупки в дърво могат да бъдат направени със същите усукани бургии, използвани за метал. Тези представки може да се пренагреят, освен ако не бъдат изваждани често за почистване на стъпготините от улеите. За по-големи дупки, използвайте плоски представки, мощен свредел или трион за дупки. По-деликатните детайли трябва да се слагат на дървени блокове.

## Завинтване (фиг. 1)

- Настройте превключвателя на селектора за режими (g) на позиция за пробиване.
- Изберете посоката на въртене.
- Сложете специалния SDS Plus® адаптор за отверка за употреба с шестостенни отверки.
- Сложете подходящата отверка. Когато завинтвате винтове с резка по средата винаги използвайте представки със съответния край.
- Нежно натиснете превключвателя за промяна на скоростта (a), за предотвратяване на повреда в главата на болта. При обратно въртене (LH), скоростта на инструмента се намалява автоматично за по-лесно сваляне на винта.
- Когато отверката има досег с обработвания детайл, освободете превключвателя за промяна на скоростта, за да предотвратите пробиване на обработвания детайл от главата на винта.

## Пробиване с чука

- Когато пробивате, използвайте достатъчно сила на чука, за да се предпазите от отскачането му. Прекалено много сила ще причини намаляване на скоростта на пробиване, пренагриване и ниско темпо на пробиване.
- Пробивайте направо, като дръжте бургията под прав ъгъл към елемента. Не прилагайте налягане отстрани на

представката, когато пробивате, понеже това ще причини задръстване на улеите на представката и ще забави скоростта на пробиване.

3. Когато пробивате дълбоки дупки, ако скоростта на чука започне да спада, издърпайте бургията частично от дупката, като в това време инструмента работи, за да помогне с изчистването на наслагванията в дупката.
4. За зидария, използвайте бургии с карбидни крайчета или бургии за зидария. При правилно темпо на пробиване се образува равномерно изпускан поток от прах.

## Къртене и дялане (D25013)

1. За да превключите от пробиване с чук към къртене, първо сложете SDS Plus® длето и проверете дали е правилно заключено.
2. Когато превключвате от режим на пробиване с чук на режим на къртене, завъртете длетото в желаната позиция. Ако усетите препятствие по време на смяната на режима, завъртете леко длетото, за да се захване в ключалката на шпиндела.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Чукът е само за леки приложения на къртене.
- Превключвателя за напред/назад трябва да е в позиция за напред, когато кърти



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- Не използвайте този инструмент да смесвате или помпате лесно запалими или избухливи течности (бензин, алкохол и др.).
- Не смесвайте и не разбърквайте запалими течности със съответните етикети.

Various types of SDS Plus® drill bits and adaptors are available as an option.

Посъветвайте се с дилъра за повече информация относно подходящите аксесоари.

## ПОДДРЪЖКА

Вашият DeWALT електроинструмент е създаден да работи продължителен период с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от нараняване, изключете уреда и изключете

**машината от захранването преди да инсталирате и сваляте аксесоари, преди да регулирате или променят настройките или когато правите поправка. Уверете се, че пусковия ключ е позиция OFF (ИЗКЛ.). Едно нежелано включване може да задейства инструмента и да предизвика наранявания.**

- Тази машина не се сервизира от потребителя. Занесете инструмента на лицензиран сервизен агент на DeWALT след приблизително 40 часа употреба. Ако се появят проблеми преди това време, свържете се с лицензиран сервиз на DeWALT.
- Инструментът автоматично ще се изключи, когато се изхаят карбоновите четки.

## Моторни четки

DeWALT използва сложна система с четки, която автоматично спира пробиването, когато четките са изтощени. Това предпазва мотора от сериозни щети. На разположение са нови комплекти четки от лицензирания сервизен център на DeWALT. Винаги използвайте идентични части при замяна.



## Смазване

Вашият електроинструмент не изисква допълнително смазване.

Използваните аксесоарите и приложения трябва редовно да се смазват около поддръжката на SDS Plus®.



## Почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Издухвайте замърсяванията и праха на основния корпус със сух въздух винаги, когато забележите събиране на мръсотия в и около вентилационните отвори. Носете одобрена защита за очите и одобрена противопрохова маска, когато изпълнявате тази процедура.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване

на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност която и да е част на инструмента.

## Допълнителни аксесоари



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Понеже с този инструмент не са тествани аксесоари, различни от тези на DeWALT, използването на такива аксесоари с този инструмент може да е опасно. За да се намали риска от нараняване, използвайте само препоръчаните от DeWALT аксесоари с този продукт.

На разположение са многообразни представки на SDS Plus®, като допълнителен избор.

Посъветвайте се с дилъра за повече информация относно подходящите аксесоари.

## Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктът не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци.

Ако един ден откриете, че вашия продукт на DeWALT се нуждае от замяна, или ако повече не ви трябва, не го изхвърляйте с битовите отпадъци. Занесете този продукт в съответния пункт.



Разделното събиране на използваните продукти и опаковки позволява рециклирането на материалите и нановото им използване. Повторното използване на рециклираните материали помага за предпазване на околната среда от замърсяване и намалява необходимостта от сурови суровини.

Местните разпоредби може да предоставят отделно събиране на електрически продукти от вашия дом, в пунктове за събиране или до търговския обект, където е закупен новия продукт.

DeWALT предоставя място за събиране и рециклиране на продуктите на DeWALT след приключване на работния им живот. За да се

възползвате от тази услуга, моля, върнете вашия продукт на всеки авторизиран агент за сервиз, който ще го приеме от наше име.

Можете да проверите мястото на вашият най-близък авторизиран сервизен агент, като се свържете с офиса на вашия местен DeWALT на указания в ръководството адрес. Освен това, списъкът на авторизираните сервизи на DeWALT и пълна информация за нашето следпродажбено обслужване и контакти са на разположение на интернет адрес: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 5,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05

